

## عنوان مقاله:

نقدی بر ترجمه ی رمان گتسبی بزرگ

## محل انتشار:

اولین کنفرانس ملی آموزش زبان انگلیسی، ادبیات و مترجمی (سال: ۱۳۹۲)

تعداد صفحات اصل مقاله: ۷

## نویسنده:

پروانه پدram - کارشناس ارشد مترجمی زبان انگلیسی، مدرس دانشگاه آزاد اسلامی واحد اوز

## خلاصه مقاله:

ترجمه ی متون ادبی از اهمیت بسیاری در ادبیات ملل مختلف به جهت تاثیرگذاری آن در جنبه های گوناگون زندگی افراد و جامعه برخوردار است. به همین دلیل، نقد و ارزشیابی ترجمه ی این گونه متون خود نیازمند توجه بیشتر با بررسی و تبیین روش ها و رویکردهای مختلف و انتقال آن به افراد درگیر در این حوزه در محیط های دانشگاهی و غیردانشگاهی می باشد. یکی از مشکلات عمده ی دانشجویان برای ارزشیابی ترجمه این گونه متون نیز گاه عدم اطلاع کافی از معانی و چارچوب های ارزشیابی، نقد و سایر معیارهای بررسی ترجمه ها می باشد. در این مقاله، با نگاهی به رمان «گتسبی بزرگ» اثر فرانسیس اسکات فیتز جرالده و ترجمه ی مرحوم کریم امامی گذری به ارزشیابی این ترجمه ی ادبی و چالش های آن زده می شود

## کلمات کلیدی:

نقد ترجمه، ترجمه ی ادبی، روش ها و معیارهای ارزشیابی

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/۲۲۲۰۶۷/>